

SURGICAL LIGHT (Sterile)

EN

REF

ST05, ST10, ST15

DESCRIPTION:
The Surgical Light is a sterile, battery operated, single-use device available in 5 inch, 10 inch, and 15 inch flexible shafts. The light is used for general illumination inside body cavities during surgery.

INDICATIONS FOR USE:
The device is indicated for use where additional illumination is needed within the sterile field.

CONTRAINDICATIONS:
The device is contraindicated for use in the presence of flammable gases or other materials capable of ignition.

• STORE AT ROOM TEMPERATURE • LIGHT HAS A TYPICAL BURN LIFE OF APPROXIMATELY 2 HOURS

WARNINGS:
Do not use in the presence of flammable gases/materials or oxygen-enriched environments. Fire could result.

This medical device cannot be effectively cleaned and/or sterilized by the user and therefore cannot be safely reused. It is intended for single use only. Any attempt by the user to clean and resterilize this device may result in bioincompatibility, infection, or other risks of device failure to the patient.

 **WARNING:** This product is sterilized utilizing Ethylene Oxide. These products can expose you to chemicals including Ethylene Oxide (EtO), which is known to the state of California to cause cancer and/or birth defects or other reproductive harm. For more information go to **www.P65Warnings.ca.gov**.

CAUTIONS:

Do not cut the flexible shaft.

Avoid direct contact with tissue.

Avoid having bulb make contact with hard objects.

IMPORTANT: After use, use proper disposal method.

KIRURGISK LYGTE (steril)

DA

REF

ST05, ST10, ST15

BESKRIVELSE:
Den kirurgiske lygte er et steril, batteridrevet engangsinstrument, som fås med 5 tommer (12,7 cm), 10 tommer (25,4 cm) og 15 tommer (38,1 cm) fleksibelt skaft. Lygten anvendes som generel lyskilde i kropshulrum under operationer.

INDIKATIONER:
Instrumentet er indiceret til brug, hvor der er behov for yderligere belysning inden for det sterile felt.

KONTRAINDIKATIONER:
Instrumentet er kontraindiceret til brug i tilstedeværelse af brandfarlige gasser eller andre materialer, der kan antændes.

• OPBEVARES VED RUMTEMPERATUR • LAMPEN HAR EN TYPISK BRÆNDINGSTID PÅ CA. 2 TIMER

ADVARSLER:
Må ikke anvendes i tilstedeværelse af brandfarlige gasser/materialer eller iltberigede miljøer. Det kan medføre brand.

Dette medicinske instrument kan ikke rengøres og/eller steriliseres effektivt af brugeren, og kan derfor ikke genbruges på sikker vis. Det er udelukkende beregnet til engangsbrug. Ethvert forsøg fra brugerens side på at rengøre og resterilisere dette instrument kan resultere i bio-inkompatibilitet, infektion eller andre patientrisici for, at instrumentet svigter.

 **ADVARSEL:** Dette produkt er steriliseret med ethylenoxid. Disse produkter kan udsætte dig for kemikalier, herunder ethylenoxid (EtO), som i staten Californien er kendt som årsag til cancer og/eller fødselsskader eller andre skader i forplantningssystemet. Få flere oplysninger på **www.P65Warnings.ca.gov**.

FORSIGTIG:

Der må ikke skæres i det fleksible skaft.

Undgå direkte kontakt med væv.

Undgå, at pæren kommer i kontakt med hårde genstande.

VIGTIGT: Brug den korrekte bortskaffelsesmetode efter brug.

CHIRURGISCH LAMPJE (steriel)

NL

REF

ST05, ST10, ST15

BESCHRIJVING:
Het chirurgische lampje is een steriel wegwerpinstrument op batterijen, dat beschikbaar is met flexibele schachten van 5, 10 of 15 inch (12,7, 25,4 of 38,1 cm). Het lampje wordt gebruikt voor algemene verlichting in lichaamsholten tijdens chirurgie.

INDICATIES VOOR GEBRUIK:
Het instrument is geïndiceerd voor gebruik waar aanvullende verlichting binnen het steriele veld vereist is.

CONTRA-INDICATIES:
Het instrument is contra-geïndiceerd voor gebruik in aanwezigheid van ontvlambare gassen en andere materialen die kunnen ontsteken.

• BIJ KAMERTEMPERATUUR BEWAREN • DE LAMP HEEFT DOORGAANS EEN BRANDDUUR VAN BIJ BENADERING TWEE (2) UUR

WAARSCHUWING:
Niet gebruiken in aanwezigheid van ontvlambare gassen / materialen of in zuurstofrijke omgevingen. Dit kan leiden tot brand.

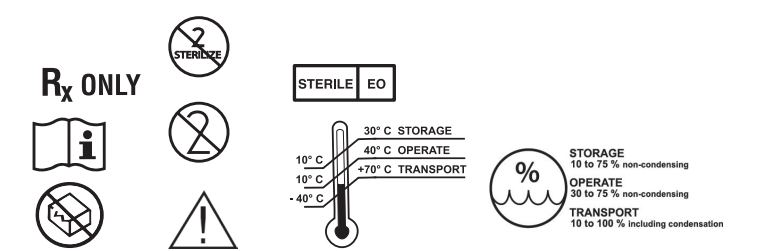
Dit medische instrument kan niet doeltreffend door de gebruiker worden gereinigd en/of gesteriliseerd en kan daardoor niet op veilige wijze worden hergebruikt. Het is uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik. Elke poging die de gebruiker onderneemt om dit instrument te reinigen en steriliseren, kan bioincompatibiliteit, infecties of andere risico's voor de patiënt vanwege instrumentdefecten tot gevolg hebben.

 **WAARSCHUWING:** Dit product is gesteriliseerd met ethyleenoxide. Deze producten kunnen u blootstellen aan chemische stoffen zoals ethyleenoxide (ETO), waarvan bij de staat Californië bekend is dat het kanker en/of aangeboren afwijkingen veroorzaakt of andere nadelige gevolgen voor de voortplanting heeft. Meer informatie is te vinden op **www.P65Warnings.ca.gov**.

SURGICAL LIGHT (Sterile)

REF

ST05, ST10, ST15



Bovie

 Bovie Medical Corporation
5115 Ulmerton Road
Clearwater, Florida 33760 USA

EC REP

Emergo Europe
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem
The Netherlands
SRN #: NL-AR-000000116
+31.70.345.8570
EmergoEurope@ul.com

CE 0413

MC-15297 Rev. 13
2023-05-30

WAARSCHUWINGEN:

Knip de flexibele schacht niet.

Vermijd rechtstreeks contact met weefsel.

Vermijd dat de lamp in aanraking komt met harde voorwerpen.

BELANGRIJK: voer na gebruik de lamp op correcte wijze af.

KIRURGINEN VALO (steriili)

FI

REF

ST05, ST10, ST15

KUVAUS:
Kirurginen valo on steriili paristo- ja kertakäyttöinen laite, joka on saatavissa 5, 10 ja 15 tuumaa (12,7; 25,4 ja 38,1 cm) pitkällä varrella. Valoa käytetään yleisvalaistukseen kehon onkaloissa kirurgisen toimenpiteen aikana.

KÄYTTÖINDIKAATIOT:
Laite on tarkoitettu käytettäväksi paikoissa, joissa tarvitaan lisävalaistusta steriilialueella.

KONTRAINDIKAATIOT:
Laitetta ei saa käyttää palavia kaasuja tai muita syttymisherkkiä aineita sisältävässä ympäristössä.

• SÄILYTTÄ HUONEENLÄMMÖSSÄ • VALON TAVANOMAINEN POLTOIKÄ ON NOIN 2 TUNTIA

VAROITUKSET:
Ei saa käyttää syttyvien kaasujen/materiaalien läheisyydessä tai happirikastetussa ympäristössä. Se voi johtaa tulipaloon.

Käyttäjä ei voi puhdistaa ja/tai steriloida tätä lääketieteellistä laitetta, eikä laitetta sen vuoksi voida turvallisesti käyttää uudelleen. Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain kerran. Käyttäjän ei tule yrittää puhdistaa eikä steriloida laitetta uudelleen, koska se voi johtaa bioyhteensopimattomuuteen, infektioon tai muihin laitteen toiminnan pettämisen potilaalle aiheuttamiin riskeihin.

 **VAROITUS:** Tämä tuote on steriloitu etyleenioksidilla. Nämä tuotteet saattavat altistaa sinut kemikaaleille, mukaan lukien etyleenioksidille (EtO), joka Kalifornian osavaltiossa tunnetaan syöpää ja/tai kehityshäiriöitä tai muita lisääntymishaittoja aiheuttavana aineena. Saat lisätietoja osoitteesta **www.P65Warnings.ca.gov**.

HUOMAUTUKSET:

Älä katkaise joustavaa vartta.

Vältä suoraa kosketusta kudokseen.

Estä lamppua koskettamasta koviin esineisiin.

TÄRKEÄÄ: Noudata käytön jälkeen asianmukaista hävitysmenetelmää.

LAMPE CHIRURGICALE (stérile)

FR

REF

ST05, ST10, ST15

DESCRIPTION :
La lampe chirurgicale est un dispositif stérile à usage unique, fonctionnant sur batteries et équipé d’une gaine flexible disponible en 5 pouces (12,7 cm), 10 pouces (25,4 cm) et 15 pouces (38,1 cm). La lampe est conçue pour éclairer les cavités corporelles internes au cours de l’intervention chirurgicale.

INDICATIONS D’EMPLOI :
L’utilisation de ce dispositif est indiquée quand une source lumineuse supplémentaire est nécessaire à l’intérieur du champ stérile.

CONTRE-INDICATIONS :
L’utilisation de ce dispositif est contre-indiquée en présence de gaz inflammables ou d’autres matériaux pouvant prendre feu.

• CONSERVER À TEMPÉRATURE AMBIANTE • LA LAMPE A UNE DURÉE DE VIE D’ALLUMAGE DE 2 HEURES

MISES EN GARDE :
Ne pas utiliser en présence de gaz/matériaux inflammables ou dans des environnements enrichis en oxygène. Un feu pourrait se déclarer.

Ce dispositif médical ne peut pas être nettoyé et/ou stérilisé de façon efficace par l’utilisateur ; par conséquent sa réutilisation n’est pas sûre. Ce dispositif est exclusivement conçu pour un usage unique. Toute tentative entreprise par l’utilisateur pour nettoyer et restériliser ce dispositif peut conduire à une infection due à un phénomène de bio-incompatibilité ou à d’autres risques de défaillance du dispositif pour le patient.

 **AVERTISSEMENT:** Ce produit est stérilisé à l’oxyde d’éthylène. Ces produits peuvent vous exposer à des substances chimiques, notamment l’oxyde d’éthylène (OE), considéré par l’État de Californie comme cancérigène et/ou responsable de malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Pour plus d’informations, visitez **www.P65Warnings.ca.gov**.

MISES EN GARDE :

Ne pas couper la gaine flexible.

Éviter tout contact direct avec les tissus.

Éviter tout contact de l’ampoule avec des objets durs.

IMPORTANT : Après utilisation, utiliser la méthode de mise au rebut appropriée.

CHIRURGISCHES LICHT (Steril)

DE

REF

ST05, ST10, ST15

BESCHREIBUNG:
Das chirurgische Licht ist ein steriles, batteriebetriebenes, für den Einmalgebrauch bestimmtes Gerät, das mit einem biegsamen Schaft in den Längen 5 Zoll (12,7 cm), 10 Zoll (25,4 cm) und 15 Zoll (38,1 cm) verfügbar ist. Das Licht wird zur Ausleuchtung von Körperhöhlen während chirurgischer Eingriffe verwendet.

VERWENDUNGSZWECK:
Das Gerät ist zur Verwendung in Fällen bestimmt, in welchen eine zusätzliche Beleuchtung innerhalb des sterilen Felds erforderlich ist.

KONTRAINDIKATIONEN:
Das Gerät ist zur Verwendung in Gegenwart entflammbarer Gase oder anderer entflammbarer Materialien kontraindiziert.

• BEI RAUMTEMPERATUR LAGERN • DIE LAMPE HAT EINE TYPISCHE BRENNDAUER VON ETWA 2 STUNDEN

WARNHINWEISE:
Nicht in Gegenwart entflammbarer Gase/Materialien oder in mit Sauerstoff angereicherten Umgebungen verwenden. Dies kann zu einem Feuer führen.

Dieses Medizinprodukt kann nicht wirksam gereinigt und/oder sterilisiert und daher nicht sicher wiederverwendet werden. Es ist nur für den Einmalgebrauch vorgesehen. Jeder Versuch, dieses Gerät zu reinigen und zu sterilisieren, kann zu einer Bioinkompatibilität, Infektion oder anderen aus einer Fehlfunktion des Geräts erwachsenden Risiken für den Patienten führen.

 **WARNING:** Dieses Produkt wird mit Ethylenoxid sterilisiert. Durch diese Produkte können Sie mit Chemikalien, einschließlich Ethylenoxid (EtO), in Kontakt kommen, die in Kalifornien als Ursache für Krebs, Geburtsfehler oder Einschränkung der Fortpflanzungsfähigkeit eingestuft werden. Weitere Informationen erhalten Sie auf der Website **www.P65Warnings.ca.gov**.

ACHTUNG:

Den biegsamen Schaft nicht schneiden.

Direkten Kontakt mit Gewebe vermeiden.

Darauf achten, dass die Glühbirne nicht mit harten Gegenständen in Kontakt kommt.

WICHTIG: Nach Gebrauch angemessene Entsorgungsmethode verwenden.

LAMPADA CHIRURGICA (sterile)

IT

REF

ST05, ST10, ST15

DESCRIZIONE

La lampada chirurgica è un dispositivo monouso sterile e alimentato a batteria, disponibile con stelo flessibile da 5” (12,7 cm), 10” (25,4 cm) e 15” (38,1 cm). La lampada viene utilizzata per l’illuminazione generale all’interno delle cavità corporee durante gli interventi chirurgici.

INDICAZIONI PER L'USO

Il dispositivo è indicato per l’uso nei casi in cui sia necessaria ulteriore illuminazione all’interno del campo sterile.

CONTROINDICAZIONI

Il dispositivo è controindicato per l’uso in presenza di gas infiammabili o altri materiali in grado di incendiarsi.

• **CONSERVARE A TEMPERATURA AMBIENTE**
• **LA LUCE HA UNA DURATA TIPICA DI CIRCA 2 ORE FINO ALLA BRUCIATURA**

AVVERTENZE
Non usare in presenza di gas/materiali infiammabili o in ambienti ricchi di ossigeno, per evitare il rischio di incendio.
Questo dispositivo medicale non può essere efficacemente pulito e/o sterilizzato dall'utilizzatore, per questo motivo non può essere riutilizzato garantendone la sicurezza. È pertanto inteso unicamente quale dispositivo monouso. Ogni tentativo dell'utilizzatore di pulire e ristertilizzare il dispositivo può indurre bioincompatibilità, infezioni o altri rischi di guasto del dispositivo sul paziente.

	AVVERTENZA: Questo prodotto è sterilizzato utilizzando ossido di etilene. Questi prodotti possono esporre chi li usa a sostanze chimiche come l’ossido di etilene (EtO), noto allo stato della California quale causa di cancro e/o difetti alla nascita o altri danni riproduttivi. Per ulteriori informazioni, visitare www.P65Warnings.ca.gov .
--------------------------	--

PRECAUZIONI
Non tagliare lo stelo flessibile.
Evitare il contatto diretto con il tessuto.
Evitare di porre a contatto la lampadina con oggetti rigidi.
IMPORTANTE: dopo l’uso, usare il metodo di smaltimento corretto.

LUZ CIRÚRGICA (Estéril)	PT
 ^[REF] ST05, ST10, ST15	

DESCRIÇÃO:

A Luz Cirúrgica é um dispositivo estéril, com bateria, de utilização única, disponível com hastes flexíveis de 5 polegadas (12,7 cm), 10 polegadas (25,4 cm) e 15 polegadas (38,1 cm). A luz é utilizada para a iluminação geral dentro das cavidades do corpo durante a cirurgia.

INDICAÇÕES DE USO:

O dispositivo é indicado para utilização quando é necessária iluminação adicional no campo estéril.

CONTRA-INDICAÇÕES:

O dispositivo está contra-indicado na presença de gases inflamáveis ou outros materiais capazes de ignição.

• **CONSERVAR À TEMPERATURA AMBIENTE**
• **A LUZ TEM UMA VIDA ÚTIL NORMAL DE APROXIMADAMENTE 2 HORAS**

ADVERTÊNCIAS:
Não utilize na presença de gases/materials inflamáveis ou ambientes ricos em oxigênio. Pode dar origem a fogo.
Este dispositivo médico não pode ser limpo e/ou esterilizado eficazmente pelo utilizador e, portanto, não pode ser reutilizado com segurança. Destina-se apenas a uma única utilização. Qualquer tentativa do utilizador de limpar e reesterilizar este dispositivo pode resultar numa bio-incompatibilidade, infecção ou outros riscos de falha do dispositivo perante o paciente.

	AVISO: Este produto é esterilizado com óxido de etileno. Estes produtos podem expô-lo a substâncias químicas, incluindo o óxido de etileno (EtO), reconhecido no Estado da Califórnia como causador de cancro e/ou defeitos congénitos ou outros efeitos nocivos na reprodução. Para mais informações, aceda a www.P65Warnings.ca.gov .
--------------------------	---

ADVERTÊNCIAS:

	Não cortar a haste flexível.
	Evite o contacto directo com os tecidos.
	Evite que a lâmpada entre em contacto com objectos duros.
	IMPORTANTE: Após a utilização, utilize um método de eliminação apropriado.

LUZ QUIRÚRGICA (Estéril)	ES
 ^[REF] ST05, ST10, ST15	

DESCRIPCIÓN:

La luz quirúrgica es un dispositivo estéril, de un solo uso, que funcona con baterías, está disponible con ejes flexibles de 5 pulgadas (12,7 cm), 10 pulgadas (25,4 cm) 15 pulgadas (38,1 cm). La luz se utiliza para la iluminación general dentro de las cavidades del cuerpo durante la cirugía.

INDICACIONES DE USO:

El dispositivo está indicado para ser utilizado cuando se necesite iluminación adicional dentro del campo estéril.

CONTRAINDICACIONES:

El dispositivo está contraindicado para ser utilizado en presencia de gases inflamables u otros materiales combustibles.

• **ALMACENAR A TEMPERATURA AMBIENTE**
• **LA LUZ TIENE UNA VIDA ÚTIL DE APROXIMADAMENTE 2 HORAS**

ADVERTENCIAS:
No utilice el dispositivo en presencia de gases o materiales inflamables o en entornos enriquecidos con oxígeno. Podría originarse un incendio.
El usuario no puede limpiar o esterilizar este dispositivo médico de forma eficaz y, por lo tanto, su reutilización no es segura. Está destinado para un solo uso únicamente. Cualquier intento por parte del usuario de limpiar y esterilizar este dispositivo puede dar lugar a bioincompatibilidad, infección u otros riesgos relacionados con el fallo del dispositivo para el paciente.

	ADVERTENCIA: Este producto está esterilizado con óxido de etileno. Estos productos pueden exponerle a sustancias químicas, incluido el óxido de etileno (EtO) que, según ha comprobado el estado de California, causa cáncer, defectos congénitos u otros daños en el sistema reproductivo. Para obtener más información, visite www.P65Warnings.ca.gov .
--------------------------	---

PRECAUCIONES:
No corte el eje flexible.
Evite el contacto directo con el tejido.
Evite que la bombilla contacte con objetos duros.
IMPORTANTE: Después del uso, desechar conforme a la normativa vigente.

OPERATIONSLAMPA (steril)	SV
 ^[REF] ST05, ST10, ST15	

BESKRIVNING:

Denna operationslampa är en steril, batteridrivnen anordning för engångsbruk. Lampan finns med 5-tums, 10-tums och 15-tums (12,7 cm, 25,4 cm och 38,1 cm) flexibelt skaft. Lampan används för allmän belysning i kroppens håligheter under operation.

INDIKERAD ANVÄNDNING:

Anordningen är avsedd att användas när extra belysning krävs i steril miljö.

KONTRAINDIKATIONER:

Enheten är inte avsedd att användas i närheten av lättantändliga gaser eller andra material som kan antändas.

• **FÖRVARAS I RUMSTEMPERATUR**
• **LAMPAN HAR EN TYPISK BRINNTID PÅ UNGEFÄR 2 TIMMAR**

WARNING:
Använd inte i närvaro av lättantändliga gaser/material eller i syrerika omgivningar. Brand kan uppstå.

Den här medicinska anordningen kan inte rengöras effektivt och/eller steriliseras av användaren och kan därför inte återanvändas på ett säkert sätt. Den är endast avsedd för engångsbruk. Försök att rengöra och omsterilisera anordningen kan resultera i bioinkompatibilitet, infektion

eller andra risker för patienten på grund av att anordningen inte fungerar korrekt.

	WARNING! Den här produkten har steriliserats med etylenoxid. Dessa produkter kan medföra att du exponeras för kemikalier, bland annat etylenoxid (EtO), som delstaten Kalifornien känner till kan orsaka cancer och/eller medfödda missbildningar, eller annan fortplantningsskada. Mer information finns på www.P65Warnings.ca.gov .
--------------------------	---

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRD:
Klipp inte av det flexibla skaffet.
Undvik direktkontakt med vävnad.
Undvik att låta lampan få kontakt med hårda föremål.
VIKTIGT: Använd korrekt kasseringsmetod efter användningen.

ΧΕΙΡΟΥΡΓΙΚΟΣ ΦΩΤΙΣΜΟΣ (Αποστειρωμένο)	EL
 ^[REF] ST05, ST10, ST15	

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ:

Ο χειρουργικός φωτισμός είναι μια αποστειρωμένη, συσκευή μιας χρήσης που λειτουργεί με μπαταρία και είναι διαθέσιμη με εύκαμπτους άξονες των 5 ιντσών (12,7 εκατ.), 10 ιντσών (25,4 εκατ.) και 15 ιντσών (38,1 εκατ.). Ο φωτισμός χρησιμοποιείται για τη γενική παροχή φωτισμού μέσα σε κοιλότητες του σώματος κατά τη διάρκεια της χειρουργικής επέμβασης.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Η συσκευή ενδείκνυται για χρήση σε περιπτώσεις όπου απαιτείται επιπρόσθετος φωτισμός στο στείρο πεδίο.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:

Η συσκευή αντενδείκνυται για χρήση παρουσία εύφλεκτων αερίων ή άλλων υλικών που μπορούν να αναφλεγούν.

• **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΤΕ ΣΕ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΔΩΜΑΤΙΟΥ**
• **Ο ΦΩΤΙΣΜΟΣ ΕΧΕΙ ΜΙΑ ΤΥΠΙΚΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ 2 ΩΡΩΝ ΠΕΡΙΠΟΥ**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:
Μην τον χρησιμοποιήσετε υπό την παρουσία εύφλεκτων αερίων/υλικών ή σε περιβάλλοντα εμπλουτισμένα με οξυγόνο. Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
Αυτή η ιατρική συσκευή δεν μπορεί να καθαριστεί ή/και να αποστειρωθεί επαρκώς από το χρήση και επομένως δεν μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί με ασφάλεια. Προορίζεται για μια μόνο χρήση. Η οποιαδήποτε προσπάθεια καθαρισμού και επανα-αποστείρωσης της συσκευής από το χρήστη μπορεί να οδηγήσει στην βιο-ασυμβατότητα, μόλυνση ή σε άλλους κινδύνους για τον ασθενή λόγω αστοχίας της συσκευής.

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το προϊόν αποστειρώνεται με χρήση οξειδίου του αιθυλενίου. Τα προϊόντα αυτά μπορεί να σας εκθέσουν σε χημικές ουσίες, όπως το οξείδιο του αιθυλενίου (EtO), το οποίο είναι γνωστό στην πολιτεία της Καλιφόρνιας ότι προκαλεί καρκίνο ή/και γενετικές ανωμαλίες ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.P65Warnings.ca.gov .
--------------------------	--

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:
Μην κόψετε τον εύκαμπτο άξονα.
Αποφύγετε την άμεση επαφή με τον ιστό.
Αποφύγετε την επαφή του λαμπτήρα με σκληρά αντικείμενα.
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μετά τη χρήση, χρησιμοποιήστε την κατάλληλη μέθοδο απόρριψης.

外科手術灯 (无菌)	CN
 ^[REF] ST05, ST10, ST15	

说明：
外科手術灯是一次性的无菌、电池供电设备，适用于 5 英寸（ 12.7 厘米）、10 英寸（ 25.4 厘米）和 15 英寸（ 38.1厘米）的挠性轴。该灯用于手术过程中腔体内的普通照明。

用途：
该设备用于无菌区域所需的额外照明。

禁忌：

该设备禁忌于存在易燃气体或其它可燃材料的环境中使用。

• 室温储存
• 灯具的典型燃烧寿命约为 2 小时

警告：
请勿于存在易燃气体/材料或富氧的环境中使用。否则可能引起火灾。
该医疗器械不可由使用者有效清洁及/或灭菌，故而无法安全地重复使用。本器械为一次性用品。使用者试图对该器械进行清洁和重复灭菌可能导致患者发生生物不相容、感染或器械出现故障的其他风险。
 警告： 本产品采用环氧乙烷灭菌。这些产品可能会使您暴露于包括环氧乙烷 (EtO) 在内的化学品，加利福尼亚州已知环氧乙烷会导致癌症和/或出生缺陷或其他生殖损害。有关更多信息，请访问 www.P65 Warnings.ca.gov .

小心：
请勿切割挠性轴。
避免直接接触组织。
避免让灯泡接触坚硬物体。
重要事项：使用后，采用正确的处置方法处置。

手術用無影灯 (滅菌)	JA
 ^[REF] ST05, ST10, ST15	

説明：
手術用無影灯は、滅菌済でバッテリー駆動の単回使用の装置で、5 インチ、10インチ、15インチ (12.7、25.4、38.1 cm) フレキシブルシャフトに使用できます。本装置は術中の体腔内を通常照度で照らすためのものです。

使用上の指示：
本装置は、無菌野でさらに光照射が必要な場合に用います。

禁忌:

本装置は、可燃性ガスまたは発火性物質の存在下での使用は禁忌とされます。

• 室温で保存
• 照明は、約2時間の標準的な燃烧寿命を有しています

警告:
可燃性のガス/可燃物のあるところや酸素過剰雰囲気下では使用しないでください。火災が発生する可能性があります。
この医療用器具は効果的に洗浄することができず、また使用者にて滅菌することができませんので安全に再利用することはできません。一回の使用のみに限定することを意図しています。使用者の方でこの器具を洗浄したり滅菌したりすると、生体非適合性や、感染、または器具の不良によりその他の危険性を患者に与えることがあります。

	警告: 本製品は、エチレンオキシドを使用して滅菌されています。これら製品を使用することで、エチレンオキシド (EtO) を含む化学物質に暴露する可能性があります。この物質は、カリフォルニア州では、癌、先天異常、またはその他の生 殖障害を引き起こすことが知られています。詳細については、 www.P65Warnings.ca.gov を参照してください。
--------------------------	--

注意:
フレキシブルシャフトを切断しないでください。
組織との直接接触を避けてください。
電球が硬いものに接触しないようにしてください。
重要：使用後は、適切な処分方法に従ってください。